



Association des Amis de Lucie Delarue-Mardrus
Compte-rendu de l'Assemblée générale annuelle
du samedi 18 juin 2011 à la mairie de Château-Gontier

Cette année, l'assemblée générale annuelle de notre association s'est tenue à Château-Gontier, je remercie la municipalité de Château-Gontier qui nous a gracieusement prêté la belle salle des conseils de la mairie. Toutes les personnes rencontrées lors de ce déplacement ont été particulièrement accueillantes, chaleureuses et efficaces. Un grand merci à toutes.

Quatre membres seulement de l'Association étaient présents : Marion Chesnais, Christian de Vaublanc, Anne-Marie van Bockstaele, et moi-même, Patricia Izquierdo.

20 membres avaient transmis leur pouvoir. Je les en remercie. Le *chorum* était donc atteint (24 voix pour 35 membres) et l'assemblée a pu statuer.

Un journaliste de l'hebdomadaire du HAUT ANJOU est venu à l'ouverture de la réunion et a posé des questions, il a fait une photographie des membres présents, l'article a dû paraître dans le journal du mardi 21 juin.

La séance s'est ouverte à 10h38. Rappel de l'ordre du jour :

- Approbation de l'ordre du jour et nomination de deux scrutateurs/scrutatrices.
- Rapport d'activités de la présidente sur l'exercice écoulé et approbation
- Rapport de la trésorière (exercice 2010) et vote
- Renouvellement du bureau (vote)
- Propositions et remarques diverses



Approbation de l'ordre du jour et nomination de deux scrutateurs/scrutatrices

L'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.

Deux scrutatrices se proposent : Anne-Marie van Bockstaele et Marion Chesnais qui ont contresigné l'original de ce compte-rendu. L'original est au siège social.

Rapport d'activités de la présidente sur l'exercice écoulé et approbation

- Colloque « Genre, Arts, Société : 1900-1945 »

Les actes du colloque « Genre, Arts, Société » de janvier 2010 vont paraître à l'automne après une relecture finale et l'approbation des contributeurs – vous en serez informés le plus tôt possible - et les vidéos seront mises en ligne d'ici là sur notre site.

- Adhérents

Au 31 décembre 2010, l'association comptait 35 membres, 32 aujourd'hui. Monsieur de Vaublanc suggère qu'il faudrait demander aux personnes qui ne renouvellent pas leur adhésion de motiver ce non-renouvellement. Patricia Izquierdo dit qu'elle se sent gênée à l'idée de poser cette question, chacun est libre. M. de Vaublanc insiste en disant qu'il est utile pour l'association de savoir pourquoi les gens ne renouvellent pas leur adhésion. Ce sera fait prochainement.

- Site

Douze membres ont accepté de faire figurer leurs coordonnées sur le site (voir <http://www.amisldm.org/espace-adhérents/liste-des-adhérents/>). Cette visibilité permet notamment aux adhérents de se contacter entre eux. Vous pouvez autoriser la publication de vos noms et/ou adresses mail en remplissant un formulaire signé. Il suffit de me contacter (assoldm@yahoo.fr).

La liste de nos contacts compte actuellement 111 abonnés dont 19 nouveaux. Ces destinataires reçoivent la lettre d'informations bisannuelle, le compte-rendu de l'assemblée générale et différents messages qui ponctuent la vie de l'association.

Le site permet de nombreuses inscriptions à la lettre d'informations. Des demandes proviennent du monde entier, depuis l'Australie ou le Canada.

...La fréquentation de notre site a encore augmenté. Quelques précisions statistiques : les visiteurs consultent dans l'ordre et de préférence : l'accueil, la biographie, la bibliographie, les actualités, les articles en ligne de Nelly Sanchez, de Patricia Izquierdo, le colloque, et le collectif Normandie. Entre mai 2010 et mai 2011, nous avons eu 3918 visiteurs (3850 l'année précédente) qui ont consulté 10803 pages (contre 9563 pages) ce qui fait une moyenne de 2.75 pages par visite (contre 2,5 pages avant). La fréquentation est stable depuis décembre 2010 et compte au moins 260 visites par mois.

Courriers d'internautes intéressants :

- ✓ Le 16 février 2011, Thierry Reymond m'a indiqué que sa famille possède une tête de bronze de Lucie Delarue-Mardrus réalisée par son arrière grand père Reymond [*sic*] de Broutelles.
- ✓ Les éditions Nathan m'ont contactée récemment pour créer un CD audio d'initiation à la lecture à destination des élèves et enseignants de Grande section de maternelle. Ils avaient choisi le poème « le printemps » (*Poèmes Mignons*) et demandaient l'autorisation. J'ai transféré la demande aux ayants droit.
- ✓ Monsieur Monory, ancien élève de Germaine de Castro, m'a fait part de son intention de donner à l'association des partitions de Lucie Delarue-Mardrus. J'essaierai de le rencontrer prochainement.
- ✓ Monsieur Serge Dupont-Valin, galeriste à Honfleur, au 40 rue de l'Homme de bois, également écrivain, est nouvel adhérent et propose de promouvoir l'œuvre littéraire et plastique de Lucie Delarue-Mardrus. Cette excellente idée se concrétisera, je l'espère, dans la réalisation d'une exposition Honfleuraise des œuvres picturales de Lucie Delarue-Mardrus en 2014 ou 2015. Voici les coordonnées de sa « galerie littéraire » :

Atelier Le Ph'Art

40 rue de l'Homme de bois

14600 Honfleur

Ouvert du jeudi au dimanche inclus

(tous les jours sauf mardi, durant les congés scolaires)

Je reçois toujours de nombreux messages qui me demandent de retrouver un poème, des références bibliographiques, des précisions biographiques... J'essaie de répondre à tous ces messages, parfois en retard...

Ce qui a été fait en 2010 sur le site :

- ✓ Publication en ligne d'un collectif « Normandie » :
 Sur l'idée de Nelly Sanchez, secrétaire de l'association, a été lancé un appel à contribution pour créer un collectif d'articles à paraître sur le site de l'association. Le premier thème retenu était la Normandie, et plus précisément Honfleur. Deux articles de Nelly Sanchez et Flavie Fouchard sont en ligne (<http://www.amisldm.org/actualités/collectif-normandie/>) et ont paru également dans la lettre de mai 2011. Nous avons eu de bons retours pour ces articles et le superbe collage que Nelly Sanchez a fait pour l'occasion.
- ✓ La page des comptes-rendus de livres s'est enrichie. Voir la lettre d'octobre 2010 (pp. 8-10) et notre site <http://www.amisldm.org/actualités/compte-rendus-de-lectures/>

- **Le dépliant**

J'ai créé un dépliant pour présenter notre association ; je l'ai modifié à plusieurs reprises après consultation des adhérents. Cent exemplaires ont été imprimés. Selon une suggestion de Christian de Vaublanc, il faudrait un grammage supérieur (110g par exemple) et un papier de couleur ivoire pour obtenir un dépliant de meilleure qualité à l'œil et au toucher. Le prochain tirage tiendra compte de ces remarques. Plusieurs exemplaires ont été laissés ou le seront dans des endroits stratégiques à Château-Gontier, Honfleur et Paris. Si vous voulez en recevoir, il suffit de me le demander.

- **Lettre d'informations bisannuelle :**

La lettre d'informations bisannuelle de mai 2011 est distribuée aux présents. Elle a été envoyée aux adhérents par mail et le sera incessamment par courrier aux adhérents non internautes. Elle apparaît également en ligne, sous l'onglet « Vie de l'association » <http://www.amisldm.org/vie-de-l-association/lettre-d-informations-mai-2011/>

Cette lettre étoffée constitue un relais constructif juste avant l'assemblée générale et à l'automne.

- **Les archives :**

Monsieur Labayle-Couhat m'a permis de consulter quatre caisses d'archives de manuscrits, lettres et documents ayant appartenu à Lucie Delarue-Mardrus. Ces caisses contiennent notamment certains contrats avec ses éditeurs et des lettres de lectrices/lecteurs, des lettres

intimes, des textes de mots croisés, des articles de presse datant de 1935 à 1956, des tapuscrits, des nouvelles inédites, des manuscrits de poèmes dont certains réécrits de plusieurs mains. Il s'agit de faire l'inventaire et une sauvegarde numérique de ces documents.

J'ai également proposé à M. Labayle-Couhat de voir si ces documents peuvent être évalués par l'IMEC (L'Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine, <http://www.imec-archives.com/> dont le siège social est au 174 rue de Rivoli à PARIS, 75001). Je suis allée à l'IMEC pour l'occasion. C'est un lieu magnifique dédié aux chercheurs, l'abbaye d'Ardennes, à quelques kilomètres de Caen. La salle de lecture et de travail est à l'intérieur de l'abbaye. A voir absolument, si vous le pouvez. De nombreux fonds contemporains y sont abrités, Jean Tardieu notamment, Claude Vigée, Sarane Alexandrian, Danielle Collobert...

- **Bibliothèque de l'Association :**

La bibliothèque s'est enrichie grâce à différents donateurs que je remercie vivement, particulièrement Madame Marie-Hélène Desjardins, conservatrice en chef du Musée de Fécamp (voir <http://www.amisldm.org/actualités/bibliothèque-de-l-association/>). Elle nous a également fait parvenir quelques exemplaires de la carte éditée à l'occasion du Printemps des poètes 2011 et qui reprend la strophe de Lucie Delarue-Mardrus que nous avons mise aussi en bannière de notre site Internet, le poème liminaire de *La figure de prone* (Fasquelle, 1908).

Monsieur Vincent Deligne m'a envoyé le n°37 de la revue *Équivalences* (Bruxelles) intitulé « La traduction réflexive ». Il y traite de l'analyse comparative partielle de trois traductions du célèbre poème d'Edgar Allan Poe « Le corbeau », dont celle de Lucie Delarue-Mardrus (pp. 7-27).

Un tampon a été acheté pour marquer ces livres et brochures au nom de l'association.

Nous avons demandé à la radio Normande RCF61 le cd gravé de l'émission du poète Roland Nadaus « Dieu écoute les poètes » consacrée à Lucie Delarue-Mardrus diffusée les 28 février, 3 mars et 6 mars. Nous l'attendons.

- **Thèses et recherches en cours :**

Dans la lettre d'octobre 2010, nous avons parlé de la recherche de Detlev Gohrbandt à propos des illustrations des romans dits populaires de Lucie Delarue-Mardrus (collection « Le livre moderne illustré chez Ferenczi »).

Margaret Goldswain, Australienne, qui travaille sur un doctorat en partie sur Lucie Delarue-Mardrus, nous a contactés.

Monsieur Ralph Brauner, spécialiste de Montesquiou, veut rééditer sa correspondance. Il possède des lettres et autographes de Lucie Delarue-Mardrus à Montesquiou et voulait savoir si nous en possédions également. Dites-moi si c'est le cas.

- **Parutions :**

Nous avons eu le plaisir, cette année, d'annoncer la parution du superbe livre de Christophe Dauphin intitulé *Riverains des Falaises*, et celle du livre concernant le cinéma de Marcel L'Herbier ; d'autres ouvrages ont été signalés, notamment de Nelly Sanchez (voir lettre d'informations d'octobre 2010 et notre site).

- Ce qui était prévu et n'a pas été fait en 2010 :

- ✓ Cahier annuel

Nous avons reparlé de la création d'un Cahier des Amis de Lucie Delarue-Mardrus qui avait été envisagée l'an dernier mais qui n'a pas vu le jour, faute de temps surtout. Le premier numéro « papier » sortira, nous l'espérons, en 2012. Un comité de rédaction s'était constitué l'année dernière : Anne-Marie van Bockstaele et Patricia Izquierdo. D'autres membres viendront se joindre à nous, nous l'espérons. Chaque cahier contiendra des inédits, des photographies ; les ayants droit présents avaient alors donné leur accord de principe, sous réserve d'acceptation future, bien sûr.

- ✓ Événement festif à Honfleur

Monsieur de Vaublanc s'était proposé en 2009 puis 2010 pour organiser cet événement (voir CRAG2010). Et nous en reparlions dans notre lettre d'octobre 2010 (p. 1). Malheureusement, la projection du film *Le diable au cœur*, adaptation du roman phare *L'ex-Voto*, par Marcel L'Herbier, en 1926, avec son accompagnement musical, n'a pas pu avoir lieu car les fonds nécessaires n'ont pas été trouvés ni par l'association ni par la mairie de Honfleur qui avait eu la même idée. M. de Vaublanc avait pris contact avec Marie-Ange L'Herbier et Laurent Véray, auteur du livre sur Marcel L'Herbier qui étaient tous les deux très enthousiastes. M. de Vaublanc suggère qu'on essaie de trouver des sponsors. Il propose de contacter une entreprise d'Honfleur qui pourrait nous soutenir. Ce n'est donc que partie remise.

Marion Chesnais suggère de chercher à coupler cette manifestation avec Château-Gontier, car une manifestation qui voyage a plus de chances d'être sponsorisée. Il faudrait donc penser à un

couplage avec les deux municipalités (Honfleur+ Château-Gontier) en faisant passer la diffusion du film d'un lieu à l'autre.

Le rapport d'activités sur l'exercice écoulé est approuvé.

Rapport de la trésorière (exercice 2010) et vote

Au 31 décembre 2010, l'excédent était de 883.38 euros, après le paiement des frais occasionnés par le colloque (905.75 euros), celui des charges incompressibles de l'année (assurance MAIF 77.39 euros, frais d'hébergement du site et réservation du nom de domaine (pour deux ans 121.25 euros)), et en tenant compte du reliquat 2010 (1021.27 euros), des cotisations des 35 adhérents (1048 euros) dont trois membres d'honneur. Le rapport financier de l'année écoulée a été voté à l'unanimité. Le *quitus* est donc donné à la Trésorière, Anne Véron, que je remercie. Certains adhérents sont particulièrement généreux, je les en remercie chaleureusement.

Renouvellement du bureau (vote)

Les membres en poste se représentant et en l'absence de toute autre candidature, Anne Véron, trésorière, Nelly Sanchez, secrétaire, et Patricia Izquierdo, présidente, sont réélues à l'unanimité pour trois ans.

Propositions et remarques diverses

- ***Les Mémoires de Lucie Delarue-Mardrus :***

Nelly Sanchez a effectué un relevé complet et précis des noms propres apparaissant dans *Mes Mémoires* (Gallimard, 1938) pour en constituer un index. Cet index commenté sera très utile pour les lecteurs et lectrices de Lucie Delarue-Mardrus. Vous pouvez la liste alphabétique sur notre site et réserver un ou plusieurs noms en vous adressant à Nelly Sanchez nellysan74@yahoo.fr. Attention, certains noms sont déjà réservés.

Marion Chesnais propose d'apporter son aide à Nelly Sanchez dans l'établissement de cet index. Un appel à contribution va être lancé sur Fabula.org et d'autres sites. Il serait intéressant dans la foulée de sortir une édition critique des *Mémoires* pour 2014 ou 2015. Cet appel à contribution est agrémenté d'un nouveau collage de Nelly Sanchez que vous pouvez également découvrir en ligne.

- Nous allons procéder en 2011 à la création d'un « Cahier annuel » avec des inédits (voir « Ce qui n'a pas été fait en 2010 »).
- Mélanie Collado a traduit la page d'accueil du site en anglais ainsi que la biographie et les paragraphes de présentation des différents onglets ; c'est en cours de vérification auprès d'un ami anglophone. Tout sera prochainement en ligne. Je la remercie pour ce travail délicat.
- Il a été souligné pour conclure que les objectifs de notre association sont désormais :
 - ✓ organiser une exposition de ses peintures (en 2014-2015)
 - ✓ trouver des sponsors
 - ✓ participer à un prochain Festival Normandie
 - ✓ Diffuser l'exposition créée à Château-Gontier, avec l'accord bien sûr de son concepteur, Pierre-Gérard Fouché
- Comme l'année dernière, il semblerait que la popularité de Lucie Delarue-Mardrus grandisse depuis quelques temps, ce que confirme Christian de Vaublanc, directeur des Editions de la Lieutenance qui réédite des œuvres de Lucie Delarue-Mardrus. Ce sont surtout ses textes pour enfants qui sont demandés. J'ai moi-même de fréquentes demandes liées à un poème appris enfant ou à un ouvrage recherché.
- Au Canada, à Frédéricton, un colloque consacrait un atelier aux « Grandes oubliées de l'histoire littéraire XIX^e et XX^e siècles » fin mai 2011. Voir le lien <http://www.utm.utoronto.ca/~micheluc/congress/2011/Ateliers2011.pdf> (atelier 2 dirigé par Patrick Bergeron).
J'avais proposé une communication à propos de Lucie Delarue-Mardrus qui avait été acceptée, mais aucun frais de déplacement ni d'hébergement n'étant pris en charge, même partiellement, j'ai dû renoncer à ce projet.
- Chez un bouquiniste du Morbihan, grâce à Internet, j'ai fait l'acquisition d'une brochure de poèmes inédits de Lucie Delarue-Mardrus (publié dans la Collection des Cahiers du Soleil, Cheseaux, en Suisse, en 1978) par Marthe-Claire Fleury, d'après un manuscrit offert à Pascal Bonetti par l'auteur. Ce recueil est tiré à 100 exemplaires. Voir la lettre d'informations de mai 2011 pour plus de renseignements.
- Nous avons regardé la reproduction numérique de la dernière aquarelle peinte la semaine de sa mort par Lucie Delarue-Mardrus : "Bouquet de tulipes", (aquarelle sur carton 14 x 16.5 cm), envoyée par Christophe Dauphin. Une mention accompagne cette toile : « La dernière aquarelle faite par Madame Delarue-Mardrus quelques jours avant sa mort... (26 avril 1945) ». Elle est signée LDM.

La séance a été levée à 12h02.

Cette assemblée générale a été suivie d'une visite guidée du parcours créé spécialement par le service du patrimoine et d'une visite de la très belle exposition « Lucie Delarue-Mardrus, une femme libre » organisée en un temps record par Pierre-Gérard Fouché, responsable de la bibliothèque et des archives, qui se tient jusqu'au 27 août dans la Bibliothèque municipale de Château-Gontier et que nous vous invitons vivement à aller voir. Vous pouvez en regarder quelques images sur notre site. Les textes qui accompagnent les photographies sont extraits du n° spécial de *l'Oribus* consacré à Lucie Delarue-Mardrus écrits par Loïc Bouillé et Sylvie Béthuel (voir <http://www.amisldm.org/actualités/parutions/>).

Suite à la visite guidée passionnante que nous avons effectuée en compagnie de Florence Harnay et Françoise Noyet, l'idée de reprendre le prix Lucie Delarue-Mardrus qui existait à Château-Gontier pour récompenser des nouvelles mais a été abandonné, faute de moyens, depuis 4 ou 5 ans, avec une participation de notre association, éclot. Nous en discuterons avant de prendre une décision.

Merci à tous les membres présents et à tous ceux qui ont transmis leur pouvoir.

Merci à Anne-Marie van Bockstaele qui m'a bien aidée dans la rédaction de ce compte-rendu.

La Présidente de l'Association, le 2 juillet 2011, Patricia Izquierdo



Les scrutatrices : Marion Chesnais et Anne-Marie van Bockstaele,

Original signé en juillet 2011 et conservé au siège social de l'association.